



Boletim Informativo da Prefeitura de Kikugawa

Edição e Publicação:
Setor Chiiki Shien
Prefeitura de Kikugawa
☎ 0537-35-0925

No. 165 2021.2

Que fazer quando infectado pelo vírus Covid-19 ⚠️ ⚠️

Nos casos de contrair o vírus Covid-19, por Lei, há restrições quanto a ida ao trabalho ou escola. A Central de Saúde Pública, indica internação hospitalar.

★ Custos referentes a internação.

O estado de Shizuoka através das divisas públicas, arca com a maior parcela dos custos. Impreterivelmente, após alta hospitalar, efetuar os trâmites junto a Central de Saúde Pública (Hokenjo).

★ Como avaliar proximidade de contágio.

Ao diagnóstico de Covid-19, supõe-se que o contágio ocorre entre 2 dias anteriores e sete a dez dias posteriores. A Central de Saúde Pública determina como grupo de risco aqueles com quem teve contato e os contaminados neste período.

★ Quando avaliado como provável portador.

Esta pessoa é submetida ao teste PCR, mesmo com resultado negativo, solicita-se reservar-se em casa, evitando saídas desnecessárias. A Central de Saúde Pública continua supervisionando.

★ Dúvidas e consultas relacionadas ao Covid-19, em idiomas estrangeiros.

Idiomas: Português, espanhol, inglês, tagalo, vietnamita, chinês, entre outros.

Atendimento gratuito, 24 horas ao dia. ☎ 0120-997-479

Subsídio Infantil 👁️

Subsídio Infantil, referencial de outubro de 2020 a janeiro de 2021, creditado na conta do titular em 15 de fevereiro.

Informações: Kosodate Ōen ka, Kodomo Fukushi gakari ☎ 35-0914



Festival das Flores de Ume 🌸🌸🌸

★ Data: Entre 7 de fevereiro e 7 de março.

★ Horário: Entre 9 e 16 horas.

★ Local: Kuroda Daikan Yashiki (Shimohirakawa 862)

★ Entrada franca

Informações: Centro Comunitário Hirakawa ☎ 73-1010

Jardim com cerca de 180 árvores de ume, floridas.

※ Estacionamento próprio ao lado leste da casa Kuroda Daikan Yashiki.

※ Para este ano, cancelada a tradicional festa, “Nagaya mon Festa”.

Reciclagem de livros 📖✍️

Ao término do período de uso dos livros da biblioteca, estes são distribuídos gratuitamente.

Período: Entre sábado, 6 e domingo 14 de fevereiro. (Segunda-feira, 8, sem expediente.)

Local: Biblioteca de Kikugawa, segundo andar.

Informações: Biblioteca de Kikugawa (Kikugawa Bunko) ☎ 36-2220



©菊川市



Calendário para o mês de fevereiro de 2021

ほるとがるご
ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas
14/2 Matriz Kikugawa, Shimin ka 28/2 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas.	Dias 3, 10, 17 e 24/2 Horário: 8:15 às 19:00 horas.	Kokumin Kenkō Hoken Zei 8ª Parcela Kōki Kōreisha Hoken ryō 7ª Parcela Kaigo Hoken ryō 6ª Parcela Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō Ref. mês 2 Hoiku ryō Ref. mês 2 Houkago jidō club Ref. mês 2 Jōgesuidō Ryōkin Ref. meses Chiku A 12/1
Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	

Consultoria para estrangeiros, entre 8.15 e 17 horas

Plaza Kikuru, 2º andar, setor Chiiki Shien

• Consultas sobre dificuldades e preocupações, curso do idioma japonês, informações sobre regras sociais de convivência, outras consultas conforme a necessidade do consulente.

• Atendimento da Consultoria e disposição de consultor.

	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
Português	○	○	○	○	○
Espanhol	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○
Inglês	8.15~12.00		8.15~12.00		8.15~12.00
Japonês	○	○	○	○	○

• Atendimento gratuito, possibilidade de consulta via telefônica ou por mensagem eletrônica

• ☎ 35-0925

• e-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp



Disponibilidade de intérprete online.
Serviço gratuito.

Visite nossa página no Facebook 👁️

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: covid 19, eventos em Kikugawa, calamidades, entre outras informações importantes.



COVID-19 になったとき どうする? ⚠️ ⚠️

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

COVID-19 になると 仕事や学校に行くことを 法律で 制限します。保健所が 入院を 指示します。

★入院で 必要な お金 (医療費)

退院してから 保健所に 申請してください。静岡県が ほとんどの お金を 払います。

必ず 申請してください。

★濃厚接触者を 決める方法

COVID-19 になる 2 日前から 発症後 7~10 日に 人に うつす 可能性があります。

この期間に 陽性の人と 会った人の中から、保健所が 濃厚接触者を 決めます。

★濃厚接触者になったとき

濃厚接触者になった人は PCR 検査を受けます。検査の結果が 陰性の 場合も

14 日間は 必要ない 外出を しないでください。保健所が 健康観察を します。

★COVID-19 について 心配なことがある時は 外国語で 相談できます。

言葉:ポルトガル語、スペイン語、英語、タガログ語、ベトナム語、中国語など

お金は かかりません。毎日 24 時間 電話が できます。(☎0120-997-479)



10月~2021年1月分の 児童手当の 支払いについて

10月~2021年1月分の 児童手当を 2月15日(月)に 受給者の口座に 振り込みます。

問合せ 子育て応援課 子ども福祉係 (プラザけやき内 ☎35-0914)

うめ 梅まつりへ 来てください

★日にち:2月7日(日)~3月7日(日)

★時間:午前9時~午後4時

★場所:黒田家代官屋敷 (下平川862)

★入場料:無料

問合せ 平川コミュニティ防災センター (☎73-1010)

- 庭に 180本の 梅が 咲いています。
- 庭の 中を 散策できます。
- ※駐車場 あります。場所は 黒田家代官屋敷の 東側です。
- ※今年は「長屋門フェスタ」はやりません。



本の リサイクル市へ 来てください

保存期間が 過ぎた 本を 家へ 持って帰ることができます。

日にち:2月6日(土)~14日(日) ※8日は お休みです。

場所:菊川文庫 2階展示室

問合せ 菊川文庫 (☎36-2220)

市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
2月14日:市役所本庁舎市民課 2月28日:市役所小笠支所 小笠市民課	2月3日、10日、17日、24日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき 水道料金お客様センター、プラザけやき 社会福祉協議会、児童館除く ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	国民健康保険税 第8期 後期高齢者医療保険料 第7期 介護保険料 第6期 市営住宅使用料 2月分 保育料 2月分 放課後児童クラブ利用料 2月分 上下水道料金(A地区) 12・1月分
1. 住民票の発行 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1. 2は本人と家族、 3. 4は本人のみの取扱いです。		

菊川市外国人相談窓口 (時間:午前8時15分~午後5時、場所:プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や 日本語教室、暮らしの情報を 知ることができます。

◆相談員がいる時間

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語	○	○	○	○	○
スペイン語	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○
英語	○	午前	○	午前	○
日本語	○	○	○	○	○



映像通訳や ポケットークを使って
お話を 聞くことも できます。
なんでも 相談してください。

電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金は かかりません。

Facebook を 見てください。

言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

内容:COVID-19、菊川市のイベント、

災害、いろいろな相談窓口の紹介など

